

TABLE DES MATIÈRES

4..... Introduction

6..... Le Secrétariat général et ses activités

Une année pas comme les autres...

... mais une fois encore avec de nombreux moments forts

La version bêta de la nouvelle base de données Memobase est en ligne

12..... Photographie

Réseau de compétences photographie

Projets dans le domaine de la photographie

14..... Son / radio

Réseau de compétences son / radio

Projets dans le domaine son / radio

16..... Film

Réseau de compétences film

Films industriels du canton de Glaris

18..... Vidéo / TV

Réseau de compétences vidéo/TV

Projets dans le domaine vidéo/TV

20..... Memoriav en chiffres

Contributions 2013

Comptes de l'exercice 2012

Rapport de l'organe de révision

24..... Membres et organisation

IMPRESSUM

Rapport d'activité 2012

Geschäftsbericht 2012

Rapporto d'attività 2012

Avril / April / Aprile 2013

Editeur / Herausgeber /

Editore:

Memoriav

Bümplizstr. 192, 3018 Bern

Telefon 031 380 10 80

Fax 031 380 10 81

info@memoriav.ch

www.memoriav.ch

Rédaction / Redaktion /

Redazione:

Laurent Baumann

Joëlle Borgatta

Gabriella Capparuccini

Traductions / Übersetzungen /

Traduzioni:

BMP Translation AG, Basel

Réalisation graphique /

Grafische Gestaltung /

Realizzazione grafica:

Martin Schori, Biel

Photo de couverture :

«La dentellière» (1977) de Claude Goretta. Photo : Cinémathèque suisse, Lausanne



Mlle. Bernard photographiée par Jean Moeglé. Photo : Historische Sammlung Krebsler / Bürgerbibliothek, Bern

UN (NOUVEAU) DÉPART

ANDREAS KELLERHALS, PRÉSIDENT

MARIE-CHRISTINE DOFFEY, VICE-PRÉSIDENTE

Au terme de ces deux mandats, je m'apprête en tant que président à quitter mes fonctions ainsi que le comité Memoriav lors de la prochaine assemblée générale, alors que la vice-présidente briguera la présidence. Nous profitons de cette occasion pour nous retourner avec vous sur nos activités des années passées. Conçue lors de sa fondation comme une organisation d'entraide, Memoriav est une «construction aussi complexe qu'originale»¹ – et les conditions de sa naissance en témoignent. Aussi, à de multiples points de vue, Memoriav n'est pas une association comme les autres.

Ces huit dernières années, nous nous sommes employés à moderniser et à optimiser nos structures et nos procédures. La procédure de soumission de projets est aujourd'hui plus claire. Par ailleurs, la sélection des projets repose sur une base plus large grâce aux contrôles effectués par nos centres de compétences spécialisés dans les différents types de médias, aux discussions au sein de nos réseaux de compétences ainsi qu'à l'évaluation globale réalisée par notre Commission indépendante d'experts pour tous les types de médias. Notre procédure a fait ses preuves au fil des dernières années, elle a montré qu'elle nous aidait à faire de bons choix et à rendre les processus de décision considérablement plus transparents. Par ailleurs, nous avons mené à bien deux mandats de prestations pour l'Office fédéral de la culture. Un troisième mandat, qui devra être négocié ultérieurement dépendra entièrement de la nouvelle loi sur l'encouragement de la culture.

Tous ces éléments essentiels jouent un rôle dans l'équilibre entre la consolidation et l'évolution de Memoriav, équilibre que nous n'avons cessé d'appeler de nos vœux. Quelle dose de consolidation pour quelle

1) Eine «komplexe wie originelle Konstruktion»
(JF) 2005/12:5)



Le président et la vice-présidente de Memoriav lors de l'Assemblée générale 2012 à Aarau. Photo : Rudolf Müller,

dose d'évolution ? Cette question se pose de nouveau aujourd'hui. Car Memoriav n'est plus une association qui œuvre pour les institutions qu'elle regroupe. Memoriav est devenue une organisation au service de la transmission de la culture audiovisuelle suisse, qui fait partie de la transmission au sens plus large. Il ne s'agit pas ici de préserver un héritage, mais de donner forme à ce que nous laissons derrière nous.

Memoriav doit se développer. Elle ne doit plus se contenter d'être une organisation qui répond à des demandes et à des souhaits, elle doit devenir une institution qui s'implique activement dans l'organisation de notre héritage. Ces activités peuvent relever du domaine technique – comment traiter les fonds audiovisuels en tant que professionnels ? – comme du domaine des contenus – quels fonds présentent



Zurich

actuellement un intérêt particulier ? Comment définir à moyen terme, à partir de mesures de conservation et de projets, des thèmes prioritaires qui recouvriraient des perspectives concrètes d'utilisation ? Naturellement, l'adoption de thèmes prioritaires ne doit pas nous empêcher de soutenir des mesures d'urgence. Cela étant, dans l'ensemble, une politique de conservation thématique permettrait à moyen

terme de renforcer la dimension coopérative dans notre travail d'organisation de l'héritage audiovisuel suisse, de rendre compte de la diversité des institutions et de générer une valeur ajoutée considérable sur les plans intellectuel et pratique pour chaque franc investi dans Memoriav. Sans renoncer à son rôle subsidiaire, Memoriav mettrait l'accent sur l'efficacité de ses activités.

Or pour mener une telle politique, il faut de nouvelles têtes. Et c'est à nos yeux une chance unique qu'en 2013, plusieurs fonctions du comité l'association, mais aussi la direction du secrétariat général puissent être confiées à de nouvelles personnes.

Toutes ces questions concernant l'orientation à suivre se clarifieront au cours des prochains mois – sous la nouvelle direction. Une fois la position de Memoriav plus claire, l'association pourra négocier le prochain mandat de prestations avec l'Office fédéral de la culture, dont nous comptons sur le soutien. Memoriav restera ainsi une organisation modeste et discrète, mais elle exercera une influence bien plus grande.

Enfin, nous remercions chaleureusement toutes celles et tous ceux qui ont permis à notre association de poursuivre ses activités avec succès en 2012 et qui nous ont soutenus au cours de ces huit dernières années. Nous remercions ainsi tout particulièrement nos collègues du comité directeur et les nombreux membres des réseaux de compétences qui ont mis leur savoir-faire au service de Memoriav, de même que le président, M. David Gugerli, et les membres de la Commission indépendante d'experts, qui, au-delà de leur mission proprement dite, nous ont donné de précieuses idées. Nous remercions aussi toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs du secrétariat général dont la persévérance n'a jamais été ébranlée, même pendant les moments difficiles, et qui ont su constituer la base stable indispensable au fonctionnement de notre association.

Un grand merci !

VIE DE L'ASSOCIATION ET LE SECRÉTARIAT GÉNÉRAL

UNE ANNÉE PAS COMME LES AUTRES...

ANDREAS KELLERHALS,
PRÉSIDENT DE MEMORIAV

2012 aura été une année riche en changements. Avec le départ à la retraite de Kurt Deggeller et la nomination d'un successeur, les liens personnels des débuts se sont relâchés au profit d'une émancipation de l'association et sa consolidation institutionnelle. Cependant, le départ en septembre du nouveau directeur, d'un accord commun, a montré à quel point les décisions en matière de ressources humaines sont délicates. Depuis septembre, le secrétariat général est par conséquent confronté à des difficultés d'organisation accrues, auxquelles il fait face grâce à l'appui de la présidence et d'une experte externe. Il est ainsi parvenu à poursuivre ses activités, à réaliser d'importants projets et à établir le planning de l'année à venir en bonne et due forme. Quant à la charge de travail supplémentaire, indéniable, elle reste du domaine des «imprévus auxquels on peut s'attendre».

Mon départ de la présidence qui relève du renouvellement du personnel prévu –, ainsi que la démission de la Commission indépendante – inattendue – semblent aujourd'hui aggraver la situation, voire, selon certains, mener à une crise ouverte. Mais il n'en est rien. Les responsables de l'association et du secrétariat général doivent être simultanément remplacés, certes, mais le personnel compte des membres qui travaillent

Vie de l'Association 2012

6.3.	Comité directeur Archives fédérales suisses, Berne
19.4.	Assemblée générale Archives de l'Etat, Aarau
12.6.	Comité directeur Archives fédérales suisses, Berne
6./7.9.	Séminaire Memoriav, Schwarzsee
1.11.	Comité directeur Archives fédérales suisses, Berne
4.12.	Comité directeur Bibliothèque nationale suisse, Berne



Kurt Deggeller lors de la soirée organisée pour son départ à la retraite, 1 mars 2012. Photo : Elias Kreyenbühl, Bâle

Formation 2012

Date	Cours/Colloque/Workshop ; lieu
2.2.	Archives audiovisuelles : L'utilisation de documents audiovisuels : Questions juridiques ; Uni Berne
26.10.	Colloque Memoriav : Click! Explore? ; Université Lucerne
dates divers	Bachelor Informationswissenschaften, partie du module «Preservation & Access», 20 leçons ; HTW Coire
dates divers	Bachelor Informationswissenschaften, partie du module «Preservation & Access» – berufsbegleitend, 20 leçons ; Uni Zurich
dates divers	MAS Bibliotheks- und Informationswissenschaften Universität Zürich (Bibliothekswissenschaften), 30 leçons, ZB Zurich
dates divers	Bachelor en information documentaire, partie du module «Conservation du patrimoine documentaire», 20 leçons ; HES Genève

depuis suffisamment longtemps pour Memoriav pour assurer une transition efficace. Par ailleurs, Memoriav s'emploie activement à résoudre ces problèmes de personnel: elle a entamé des discussions avec des candidates et des candidats à la présidence et publié une offre concernant le poste de direction. Nous avons donc bon espoir de présenter lors de la prochaine assemblée générale des candidats sérieux et compétents pour ces fonctions.

Dans le cadre du renouvellement prévu de son personnel, Memoriav s'est également

interrogée sur sa mission. Il s'agit là moins de tout revoir – d'une réinvention – que de répondre à ces questions : les membres du comité directeur sont-ils encore d'accord sur sa mission ? Quelles sont les conséquences de l'évolution de l'organisation de Memoriav, une association qui, à l'origine conçue comme une organisation d'entraide, représente aujourd'hui un acteur solide du domaine de la conservation du patrimoine audiovisuel suisse ? Les réponses à ces questions permettront de repenser la mission de Memoriav, qui, définie il y a huit ans,

doit peut-être être adaptée aux réalités actuelles. La Commission indépendante, qui examine régulièrement les projets soumis d'un point de vue global et, partant, connaît bien la façon dont l'association fonctionne, a exprimé des remarques constructives pour développer au mieux Memoriav.

Il est concevable – et même souhaitable – de renforcer notre association pour qu'elle puisse devenir un partenaire solide, présent dans la durée, des institutions qui œuvrent dans les mêmes domaines et poursuivent des objectifs similaires. Memoriav doit travailler sur un pied d'égalité avec tous les acteurs qui sont confrontés à des questions touchant la conservation et l'utilisation de documents audiovisuels. L'enquête

menée en 2012 auprès de l'ensemble des membres institutionnels de l'association fournira des informations importantes sur ce point, en montrant notamment quels services ils apprécient particulièrement et quelles offres ils souhaitent voir renforcées. Une analyse détaillée de l'enquête sera mise à disposition en 2013. Elle fait partie des tâches relevant de notre mandat actuel.

Cette réorganisation doit servir de socle à une politique de conservation active, avec des projets et des travaux de spécialistes, des mesures de promotion du partage des connaissances et une offre de prestations concrètes, qui vont dans le sens d'une utilisation et d'une valorisation aussi larges que possible du patrimoine audiovisuel helvé-

tique. Elle devra s'accompagner d'une révision des statuts, lors de laquelle il faudra notamment réfléchir, à l'évolution de l'organisation de Memoriav et à la fonction de la Commission indépendante, jusqu'à présent garante de l'équilibre des pouvoirs. Memoriav travaille actuellement à ces deux chantiers et les aura vraisemblablement menés à terme à la publication de ce rapport annuel (il faudra toutefois encore que ses décisions soient votées, ce qui sera fait, espérons-le, lors de l'assemblée générale 2013).

Tout cela nous promet une année mouvementée, avec des perspectives d'évolution éminemment positives.



Visite guidée des archives Ringier (Aarau) lors de l'Assemblée générale 2012 de Memoriav. Photo: Rudolf Müller, Zürich

Manifestations Memoriav 2012

Date	Manifestation	Lieu
8.3.–1.12.	Réalités suisses, 12 manifestations	lieux divers
24.1.–10.12.	Sortie du labo, 20 projections	lieux divers
25.1.	Table ronde : Fotografie der Gegenwart am Jurasüdfuss	Historisches Museum, Olten
3.2.	Exposition : La Gruyère dans le miroir de son patrimoine	Musée gruérien, Bulle
22.3.–6.7.	Exposition : Von Originalen und anderen Typen	Klosterarchiv, Einsiedeln
23./24.3.	Colloque : La valeur de la photographie	Grossratsgebäude, Aarau
30.3.–11.8.	Exposition : L'Elisarion e le sue origini	C. C. Elisarion, Minusio
25.4.	Colloque : Bewegte Quellen	Universität Zurich
12.5.	Projection de films: Industrie- und Gewerbefilme des Kantons Glarus	Burgmaschine, Näfels
9.6.–14.10.	Exposition : Gegenlicht. Kurt Blum Fotografien	Fotostiftung, Winterthur
12.6.–6.11.	Exposition : Penser le territoire	lieux divers
20.6.–5.8.	Exposition : Jean Moeglé. Berner Fotopionier	Kornhausforum, Berne
26.6.	Table ronde : Wie wertvoll ist Fotografie?	Kornhausforum, Berne
30.6.–30.9.	Exposition : Hans Steiner	Musée gruérien, Bulle
17.9.–2.11.	Roadmovie, 29 projections	lieux divers
25.–29.10.	Journée mondiale du patrimoine audiovisuel, 20 manifestations	lieux divers
29.11.	Conférence Jules Jacot Guillarmod, un pionnier en Himalaya	Musée de l'Elysée, Lausanne

... MAIS UNE FOIS ENCORE AVEC DE NOMBREUX MOMENTS FORTS

LAURENT BAUMANN, MEMORIAV

L'année écoulée était non seulement placée sous le signe du changement, mais aussi axée sur la mise en œuvre du nouveau portail Memobase, qui a marqué les activités de Memoriav en 2012. Ce projet, qui représentait la priorité absolue du secrétariat général, a nécessité de nombreuses ressources en termes de collaborateurs. Au final, l'engagement a porté ses fruits. Ainsi, Memoriav a présenté la nouvelle mouture du portail d'information, une version bêta dotée d'améliorations décisives, lors de son colloque organisé à Lucerne en 2012 dans le cadre de la Journée mondiale du patrimoine audiovisuel de l'UNESCO. Tout est dit dans le titre: «Click! Explore? – Patrimoine audiovisuel en ligne» a permis la présentation de plateformes en ligne nationales et internationales destinées à la recherche, l'exploration et la valorisation de documents audiovisuels historiques. Véritable succès en termes d'affluence, la manifestation

a réuni le réseau de Memoriav avec des experts nationaux et internationaux. Elle s'est clôturée de manière solennelle au Panorama Bourbaki, en présence de la Commission suisse pour l'UNESCO.

Si le colloque représente indéniablement l'un des succès majeurs de l'année 2012, ce n'est pas le seul. Citons également le séminaire spécialisé Memoriav/BIS en «Archives audiovisuelles» sur les questions juridiques liées à l'utilisation de documents audiovisuels, qui affichait complet, mais aussi l'assemblée générale de Memoriav dans les locaux des Archives d'Etat à Aarau, l'exposition photographique aux archives du cloître d'Einsiedeln, ainsi que des manifestations soutenues par Memoriav telles que le colloque «La valeur de la photographie» à Aarau, le colloque consacré à la recherche «Bewegte Quellen» à l'université de Zurich et l'exposition itinérante «Penser le territoire» réalisée par le Réseau Ville et Paysage de l'EPF de Zurich et la Société suisse des ingénieurs et des architectes. Ladite exposition a non seulement mis en lumière les avantages offerts par l'aménage-

ment du territoire, mais aussi l'importance des sources audiovisuelles pour l'exploration et la valorisation du passé.

Les offres en matière de formation continue et de valorisation proposées par Memoriav conjointement avec les institutions partenaires rencontrent toujours un intérêt très élevé. Un engagement accru serait très précieux en la matière et favoriserait la mise en réseau mutuelle des différents acteurs. L'atelier filmique «Von Maurerinnen und Floristen» illustre parfaitement le potentiel inhérent à cette mise en réseau. Destiné aux écoles, ce projet possède un lien de filiation direct avec une manifestation du cycle «Réalités suisses». Il a pu voir le jour grâce au large soutien des organismes responsables tels que des institutions dans le domaine de l'égalité hommes-femmes et du choix professionnel, ainsi que des centres de compétences nationaux dans le domaine des sources audiovisuelles, ce qui garantit une vision étayée à maints égards de la conception traditionnelle des rôles de l'homme et de la femme dans la vie professionnelle.

Le travail de mise en réseau de Memoriav fait mouche, notamment auprès des responsables politiques, comme en témoigne l'allocation de bienvenue de la Conseillère aux Etats Pascale Bruderer lors de l'assemblée générale 2012.

LA VERSION BÊTA DE LA NOUVELLE BASE DE DONNÉES MEMOBASE EST EN LIGNE

ELIAS KREYENBÜHL, MEMORIAV

Le lancement de la nouvelle base de données Memobase était le grand objectif de l'année 2012. Après un démarrage dès 2011, Memoriav a travaillé avec l'Institut Fraunhofer IAIS au développement du système de gestion des documents et avec MediaparX à l'interface utilisateur.

L'ambition de Memobase est d'offrir un accès à la fois intuitif et systématique à l'héritage culturel audiovisuel suisse. Nous avons d'abord dû définir la forme exacte



MEMOBASE BETA

FRANZÖSISCH ITALIENISCH

MEMOBASE *vitrine*

FACETTENSUCHE

DOKUMENTTYP

RADIO

FOTO

TV

AUDIO

VIDEO

FILM

MEHRERE AUSWAHL

ZUGANG

ZEITRAUM

PERSONENNAMEN

ORT

TRÄGERFORMATE

SAMMLUNG/BESITZER

INSTITUTION

SPRACHE

GENRE



CHARLES MOREL – PRISES DE VUES DE LA GRUYÈRE

Le Bullois Charles Morel (1862-1955) découvre la photographie à la fin du XIXe siècle. De 1895 à 1940, ce libraire se consacre à l'édition de cartes postales. Afin de tenir son catalogue à jour, il sillonne la Gruyère en tous sens et réactualise ses prises de vues au fil des ans. Sa collection constitue aujourd'hui un véritable panorama historique du paysage naturel et bâti de la Gruyère au début du XXe siècle. Le fonds conservé au **Musée gruérien** comprend près de 2500 sujets classés et inventoriés: des plaques de verre, des négatifs souples, des tirages d'époque et des cartes postales.

Cours école suisse de ski [Molésion], Charles MOREL.
Foto: Musée gruérien, Bulle

FAQ

LE FONDS PHOTOGRAPHIQUE CHARELS MOREL SUR MEMOBASE



Le colloque Memoriv «Click! Explore?» à Lucerne. Photo : Memoriv, Berne

à lui donner. Nous nous sommes inspirés d'outils de recherche de catalogues de bibliothèques et d'archives modernes existants. Nous tenions notamment à ce que l'origine des documents soit bien visible, de sorte qu'il apparaisse clairement que Memobase repose sur tout un réseau d'institutions suisses.

Avec l'aide de la Phonothèque nationale, nous avons, aux mois de février et mars, implémenté le format de métadonnées EBU Core, qui dérive de Dublin Core et est parfaitement compatible avec celui-ci. Développé par l'Union européenne de radio-télévision, ce format de métadonnées permet de lier Memobase à Europeana et à EUscreen.

Le moteur de recherche d'Eurospider utilise directement ces métadonnées très précises. Il propose ainsi bien plus que des fonctions de recherche simple et avancée puisqu'il permet d'analyser les métadonnées

et de préparer à partir de celles-ci des filtres à facettes. Grâce à cette fonction, il est possible de naviguer dans les métadonnées, aussi hétérogènes soient-elles. N'oublions pas toutefois que derrière ces techniques intelligentes se cache beaucoup de travail manuel : il a fallu normaliser l'ensemble des formes des mots qui renvoient au même objet et les traduire.

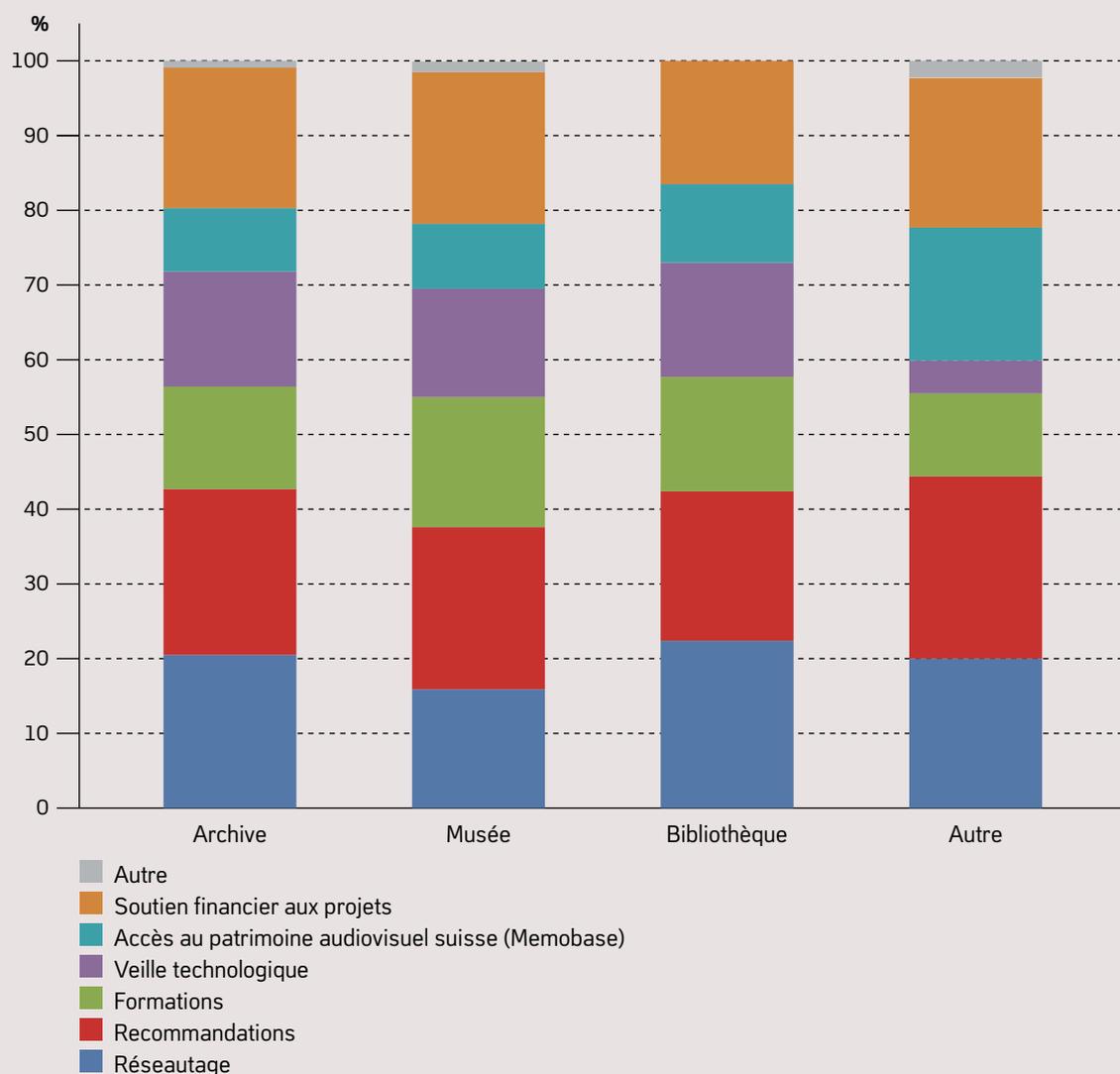
Nous avons choisi comme système de gestion et de stockage central le logiciel open source Fedora Commons, qui classe les données selon un standard ouvert et moderne. Pour entrer des données dans Memobase, il est au préalable nécessaire de les préparer en plusieurs étapes. Or la transformation des données XML s'est avérée plus complexe que nous le pensions. Nous n'avons pas pu utiliser le logiciel initialement prévu. Aussi, nous sommes actuellement en train de programmer une

routine de transformation pour chaque fonds de documents.

Pendant la phase de mise en œuvre, nous avons testé le système avec des données test réelles de nos institutions partenaires. A l'origine, nous comptions transférer toutes les données de l'ancienne Memobase dans le nouveau système. Or nos tests ont montré qu'une telle migration des données n'était pas possible.

Le 26 octobre 2012, à l'occasion du colloque Memoriv, nous avons présenté au public et mis en ligne la version bêta du nouveau portail, riche de quelque 40 000 documents. Les retours extrêmement positifs des utilisatrices et des utilisateurs de Memobase nous encouragent à travailler continuellement au développement de cette plateforme unique dans le paysage des archives suisses.

Quelles sont les prestations de Memoriav qui vous sont le plus utiles ?



Les premiers résultats de l'enquête menée auprès des membres collectifs institutionnels montre que les prestations de Memoriav les plus appréciées sont en premier lieu les recommandations suivies du soutien financier aux projets et la participation à un réseau.

L'analyse de l'enquête sera publiée dans le courant de l'année 2013.

PHOTOGRAPHIE

RÉSEAU DE COMPÉTENCES PHOTOGRAPHIE

SUSANNE BIERI, PRÉSIDENTE DU RÉSEAU DE COMPÉTENCES PHOTOGRAPHIE

En 2012, le Réseau de compétences photographie (RCP) s'est réuni lors de six séances pour examiner les demandes de soutien qui lui ont été soumises et traiter différentes questions fondamentales liées aux projets. Les moyens à disposition de Memoriav suffisent malheureusement à peine pour soutenir ne serait-ce que les projets les plus intéressants et les plus cruciaux.

Le RCP est confronté à des dilemmes extrêmement difficiles lorsqu'il faut par exemple choisir entre des fonds très riches et des projets sur plusieurs années. Cette difficulté se fait particulièrement sentir dans le domaine des archives de photographie de presse. A cet égard, le RCP espère recueillir de plus amples informations issues des projets de sauvegarde et d'évaluation des archives Ringier, que Memoriav soutient.

Depuis des années déjà, le réseau se penche assidûment sur des questions de contenu dans le but de définir une politique de sauvegarde cohérente des photographies suisses. Il présente sa position actuelle à ce sujet dans le numéro 13 de *Documents*.¹ Il prône une politique de soutien qui tient compte de la valeur spécifique de la photographie. Pour mieux définir le rôle de Memoriav au vu des différentes tâches à accomplir, le RCP cherche à instaurer des échanges avec les principaux acteurs suisses du domaine.

Notre cher Emmanuel Schmutz, membre du réseau depuis 2008 et représentant des fonds photographiques des archives et bibliothèques, a pris sa retraite. Son esprit critique et son humour étaient toujours très appréciés de ses collègues. Nous le remer-

1) Susanne Bieri, Jean-Christophe Blaser, Martin Gasser, Emmanuel Schmutz – Réseau de compétences photographie Memoriav: «Le tirage original à l'épreuve du numérique», in *ReseauPatrimoineS* (Hg.), *Documents, Patrimoine numérique, numérisation du patrimoine*, n° 13, novembre 2012, pp. 37–40.



M. Paul Leiser, 1982. Photo : Marcel Imsand, Paul et Clémence, 1982 © Marcel Imsand, Musée de l'Elysée

cions de s'être ainsi engagé pour la photographie pendant des années et lui souhaitons une excellente continuation. Son poste, pour l'heure vacant, sera de nouveau affecté en 2013.

PROJETS DANS LE DOMAINE DE LA PHOTOGRAPHIE

CHRISTOPHE BRANDT, INSTITUT SUISSE POUR LA CONSERVATION DE LA PHOTOGRAPHIE

2012 a été marqué par plusieurs projets importants. En premier lieu, le traitement du fonds Aimé Humbert ou le Japon Illustré, un ensemble photographique déposé au Musée d'Ethnographie de Neuchâtel (MEN).

Aimé Humbert, né à la Chaux-de-Fonds en 1896, entreprend des études de droit et, en 1848, suite à la guerre du Sonderbund et à la révolution neuchâteloise, devient secrétaire du gouvernement de son canton. En 1862, le Conseil fédéral le nomme ministre et l'envoie au Japon où il signe, le 6 février 1864, un traité d'amitié et de commerce avec le gouvernement shogounal des Tokugawa. Ce traité ouvre le marché nippon à l'industrie suisse. Aimé Humbert raconte son voyage dans de passionnantes lettres. En 1870, il rassemble ses souvenirs dans un très beau livre, *Le Japon Illustré*,

exploitant la riche iconographie originale réunie sous forme d'estampes, gravures, aquarelles et épreuves photographiques. Le projet Memoriav se concentre sur le traitement de 141 épreuves, souvent uniques, sur papier albuminé, réalisées par le célèbre photographe Felice Beato qui avait ouvert un atelier à Yokohama. De par leur qualité, les épreuves japonaises de Beato, souvent finement coloriées, font partie d'un patrimoine mondial.

Le deuxième projet touche à Jean-Gabriel Eynard (1775–1863), Genevois célèbre, conseiller financier auprès des cours d'Etrurie et de Toscane, secrétaire de Pictet de Rochemont au congrès de Vienne en 1814. A 65 ans, il poursuit ses activités philanthropiques et se passionne pour la photographie dont il est un des pionniers. C'est avec talent qu'il excelle dans l'usage de la daguerréotypie pour représenter ses propriétés, sa famille, ses domestiques et lui-même. Déposé au Centre d'Iconographie Genevoise, ce fonds constitue une des pièces maîtresses de l'histoire de la photographie en Europe. Le projet comporte la restauration de 73 plaques daguerriennes.

L'année 2012 a vu se terminer le projet des Archives de l'Abbaye d'Einsiedeln avec une exposition de mars à juillet à l'Abbaye. D'autres projets, comme le fonds Marcel Imsand (Musée de l'Elysée), Au temps de la navigation à vapeur sur le Léman (Musée du Léman) ou le Fonds photographique de la fondation Pellegrini (Bellinzona) ont été réalisés en 2012. Nous évoquerons leur importance et leurs valorisations à l'occasion des expositions prévues en 2013.

Projets en cours 2012 – Photographie			
Projet	Le fonds	Travaux	Accès prévu*
Fonds photographiques de la Fondation Piero et Marco Pellegrini-Guglielmo Canevascini	Les fonds photographiques de la Fondation illustrent, de manière continue, l'histoire sociale, politique et du travail du Tessin de la fin 19 ^e à ce jour (fascisme et antifascisme au Tessin, grèves et manifestations des travailleurs, vie sociale des ouvriers, construction des routes).	Restauration de 925 tirages, traitement de 3000 à 4000 phototypes.	Archivio di Stato del Cantone Ticino, Bellinzona
Daguerréotypes Eynard	Daguerréotypes de Jean-Gabriel Eynard (1775–1863) un des pionniers de la photographie en Suisse.	Restauration de 72 daguerréotypes.	Centre d'iconographie genevoise, Genève; exposition et catalogue raisonné (2016); site dédié
Aimé Humbert et «Le Japon Illustré»	Importante collection de photographies du Japon des années 1860 rapportées par le diplomate Aimé Humbert comme éléments de documentation pour la publication de l'ouvrage de référence Le Japon illustré, dont une série de photographies de Felice Beato.	Restauration de 141 tirages originaux.	Musée d'ethnographie de Neuchâtel; exposition et publication (2014)
Collections photographiques de la Société suisse des traditions populaires sur le thème «Culture immatérielle en Suisse»	Différentes collections d'Helvetica de documents d'époque, allant des années 1840 aux années 1980 et formant une source importante d'information pour la documentation du patrimoine immatériel.	Restauration partielle, catalogage et numérisation d'env. 3000 négatifs et positifs.	Société suisse des traditions populaires, Bâle; Internet; via deux projets FNS (2014)
Marcel Imsand	Le but du projet et la sauvegarde du patrimoine d'un des photographes romands les plus connus obligé de quitter l'atelier qu'il occupait depuis des décennies. Le fonds comporte env. 50 000 négatifs et 3000 tirages originaux.	Restauration d'une sélection de 1000 tirages originaux.	Musée de l'Elysée, Lausanne
Léo et Micheline Hilber	Couple de photographes, Léo (1930–1986) et Micheline Hilber (1946–2007) laissent un fonds qui documente le Fribourg industriel et économique, la vie religieuse, celle des sociétés et clubs sportifs, et livre une iconographie de la ville et du canton de la deuxième moitié du 20 ^e siècle.	Conservation / restauration, catalogage et numérisation d'une sélection de phototypes parmi les 50 000 documents du fonds.	Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg; site de la BCU; RERO; exposition (2014)
Comment un éditeur de cartes postales illustrait la Suisse il y a cent ans: albums de la collection Photoglob-Wehrli	Suite du projet «Collection Photoglob-Wehrli». Les albums contiennent les tirages bruts des lieux et paysages de Suisse entre 1895 et 1930. Il s'agit de 203 albums, 186 photographies par album, soit un total d'environ 37 000 photographies.	Nettoyage et conservation des albums; restauration des pages et photographies les plus abîmées; numérisation en moyenne définition d'environ 15 000 tirages pour l'accès; catalogage.	Bibliothèque nationale suisse/ Archives fédérales des monuments historiques, Berne; exposition
Projets terminés 2012 – Photographie			
Projet	Le fonds	Travaux	Accès*
Images du sport	Projet pilote. Traitement du fonds «sport» de l'agence de presse Arnold Theodor Pfister A.T.P. (plus de 400 000 phototypes). Développement de critères de sélection en vue du traitement du fonds «sport» et d'autres ensembles des archives images Ringier (Ringier Bildarchiv).	Inventaire, traitement, conditionnement et numérisation d'une sélection des images. Rapport d'évaluation.	Staatsarchiv Aargau, Aarau
Collection Krebsler, Thoune	Plus de 3000 plaques de verre provenant du studio du photographe Jean Moeglé (1853–1939) composent la collection : Thoune et ses environs, portraits, prises de vues rares d'intérieurs d'hôtels, entreprises commerciales et artisanales.	Restauration de 183 plaques de verre, catalogage et numérisation de 600 phototypes.	Bibliothèque de la Bourgeoisie de Berne; http://katalog.burgerbib.ch ; Exposition «Jean Moeglé – Berner Fotopionier», 20.6.–5.8.2012, Kornhausforum Berne; Publication: Der Berner Fotopionier Jean Moeglé. Berge, Hotels und Salons. Bern 2012 (Passepartout 5)
Au temps de la navigation à vapeur sur le Léman	Fonds photographique (plaques de verre, tirages, diapositives, négatifs, etc.) de la Compagnie générale de navigation CGN. La plupart des images sont des portraits de bateaux effectués à des occasions particulières : baptême, construction, rénovation, sortie spéciale. La flotte, construite en Suisse par Sulzer, est la plus grande des lacs suisses.	Conservation / restauration, numérisation d'une sélection de 200 épreuves originales.	Musée du Léman, Yvonand; exposition et publication (2013)
Fonds Eugène Pittard	Le professeur Eugène Pittard (1867–1962), anthropologue genevois de réputation internationale, fut le fondateur du Musée d'ethnographie de Genève, qu'il dirigea de 1901 à 1951, ainsi que du Département d'anthropologie de l'Université de Genève. Il fit de nombreuses recherches en anthropologie physique et socio-culturelle en Albanie, Bulgarie, Roumanie, etc. Le fonds photographique comporte plusieurs aspects : craniologie, fouilles archéologiques, matériel pédagogique et ethnographique.	Conservation / restauration, numérisation et catalogage d'une sélection de 1600 phototypes sur verre (positifs et négatifs) et de 50 épreuves originales.	Musée d'ethnographie de Genève
Fonds William Ritter	William Ritter (1867–1955) fut écrivain, journaliste, peintre, critique d'art et critique musical. Le fonds photographique fait partie d'un vaste ensemble documentaire et constitue un complément important aux lettres conservées aux Archives littéraires suisses. Il illustre le versant «neuchâtelois» de la vie de Ritter, famille, amis, lieux et de nombreuses photographies le montre en Europe centrale, souvent avec des personnages connus.	Conservation / restauration, numérisation et catalogage d'une sélection de 1250 épreuves originales et de 1500 négatifs.	Bibliothèque publique et universitaire, Neuchâtel; http://cdf-bibliotheques.ne.ch/iconographie/WR/index.htm
Fonds photographiques Martha Gubler-Waigand	Martha Gubler-Waigand a dirigé un studio de photographies spécialisé dans le portrait pendant plus de 30 ans (1930–1962). Elle fut la première photographe professionnelle en Thurgovie. Le fonds réunit 200 plaques de verre, 20 000 négatifs et 10 000 tirages.	Traitement, conditionnement des négatifs et plaques de verre. Restauration d'une sélection de 196 tirages originaux. Numérisation, catalogage.	Staatsarchiv Thurgau, Frauenfeld

* L'accès aux données de références peut se faire dans l'institution dépositaire du fonds et/ou sur son site internet. La plupart des fonds numérisés sont accessibles sur www.memobase.ch ou le seront.

SON / RADIO

RÉSEAU DE COMPÉTENCES SON/RADIO

RUDOLF MÜLLER,
COORDINATEUR DES PROJETS SON/RADIO

Comme l'année passée, le réseau de compétences son / radio s'est réuni en 2012 à la Phonothèque nationale suisse de Lugano. Lors de cette journée de réunion, outre les demandes provenant des radios SSR, il a été question d'un nouveau projet de numérisation des fonds de Paul Burkhard à la Bibliothèque centrale de Zurich. Par ailleurs, la demande de Radio X de Bâle, qui souhaitait faire du pré-projet un projet définitif, a été acceptée. Le réseau a examiné deux demandes qui doivent faire l'objet de plus amples préparations; il a rejeté une demande.

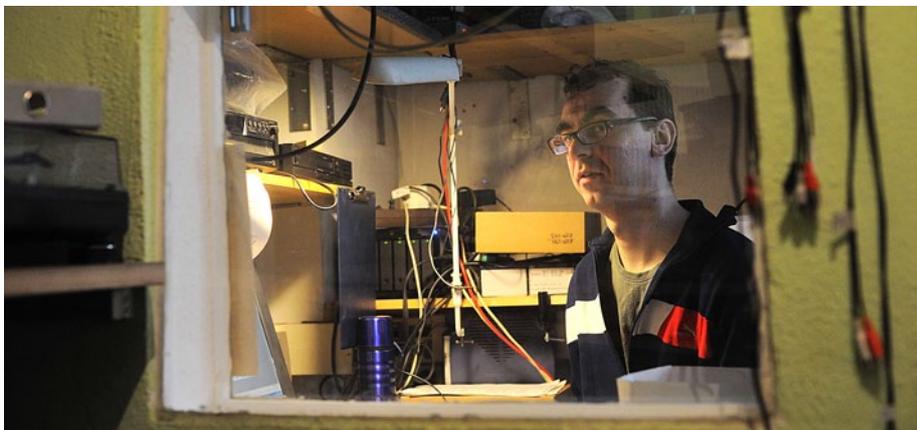
Lors des discussions, le réseau s'est interrogé sur la façon de simplifier la procédure de soumission de projets. Il a également souligné l'importance de rendre accessibles les documents sauvegardés et discuté de la qualité des métadonnées nécessaires pour ce faire.

Le réseau a par ailleurs abordé, dans le cadre de la réorganisation des archives de la SSR, la question des critères de sélection – ou plus exactement des critères de priorité. Il est d'avis que, étant donné les efforts considérables de la SSR dans le domaine des bandes magnétiques ¼ de pouce, les enregistrements physiques qui sont les plus menacés devraient avoir la priorité (78 tours, enregistrés en direct).

PROJETS DANS LE DOMAINE SON/RADIO

RUDOLF MÜLLER, MEMORIAV

Quatre projets ont été menés à terme. Dans le cadre du projet Fribourg, des documents sonores de la SSR provenant des zones francophone et germanophone du canton ont été traités. Entre 2007 et 2012, quelque 8500 documents de Radio Genève et Lausanne ont été numérisés et catalogués; c'est également le cas d'environ 600 enregistrements de Suisse alémanique. Tous ces



Projet Radio Lora. Photo : Memoriav, Berne

documents sont disponibles à la SSR et seront accessibles via Memobase. Outre la SSR et Memoriav, le projet a été soutenu par l'Association Musica Friburgensis, le Fonds national suisse, la Loterie Romande et le canton de Fribourg. Les documents les plus sensibles ont été sauvegardés à la Phonothèque nationale grâce au procédé «Visual Audio», lequel n'a plus à faire ses preuves.

Les deux projets Capriasca et Arogno, dans le domaine de l'histoire orale, ont également été menés à bien. Il s'agit d'accompagnements sonores de collections photographiques. Le premier projet aborde les traditions religieuses de la région; le second donne la parole à des témoins de l'époque où Arogno fabriquait des montres. Les conditions d'accès à ces documents seront décidées en 2013.

Un quatrième projet mené à terme est celui du «Club 44», une collection d'environ 2200 discours de 1957 à 2005. Il a été réalisé par la Bibliothèque de la Ville de La Chaux-de-Fonds avec le soutien financier de la Loterie Romande et il documente les prises de position de célèbres personnages sur des thèmes d'actualité.

De plus, de nouveaux projets ont été lancés: Radio X, Basler Afrika Bibliographien et Jazz à Willisau. Depuis le printemps 2012, des enregistrements numériques fragiles sur CD-R ont été transférés et réenregistrés.

Il a été décidé avec le centre de documentation Basler Afrika Bibliographien

de sauvegarder une collection d'entretiens de personnalités du sud de l'Afrique de l'époque de l'apartheid.

Le projet Jazz à Willisau doit sa naissance à une donation. Niklaus Troxler, organisateur de longue date du festival a mis à disposition les enregistrements de ce festival à la bibliothèque musicale de la Haute école de Lucerne. Memoriav participe à la sauvegarde de ce patrimoine et sert d'intermédiaire avec les émissions de radio.

Les projets engagés avec les radios de la SSR ont été poursuivis. La RTS a commencé à dresser l'inventaire des disques 78 tours menacés et à travailler sur le fonds du pionnier de la radio Jack Rollan. La RSI a traité les émissions *Per i lavoratori italiani in Svizzera et Appunti di viaggio*; la RR a achevé la sauvegarde du fonds Maissen et de l'émission *Emissiun per ils vegls*, de même que d'enregistrements musicaux anciens. La SRF a accordé la priorité au projet Land und Leute; les difficultés techniques auxquelles s'est heurté le projet Regionaljournal Zürich/Schaffhausen ont pu être surmontées. Par ailleurs, dans l'optique du lancement de Memobase+, d'importants efforts ont été réalisés pour améliorer l'exportation des données.

Enfin, le travail de réenregistrement de documents vidéo-8 obsolète de Radio LoRa a été poursuivi.

Projets en cours 2012 – Son/Radio			
Projet	Le fonds	Travaux	Accès prévu
Jazz à Willisau : enregistrements provenant de l'archive privée Niklaus Troxler	La série de concerts «Jazz à Willisau» (depuis 1966) et «Jazzfestival Willisau» (depuis 1975) font partie des manifestations les plus importantes de Jazz contemporain en Europe. Niklaus Troxler, fondateur et organisateur de ces manifestations a enregistré la plupart des concerts de Willisau. Il a fait don de ses archives privées comprenant des enregistrements sonores à la Haute école de Lucerne. 240 cassettes audio et 120 cassettes DAT (total d'env. 550 h).	Numérisation et catalogage.	Musikbibliothek der Hochschule Luzern, Lucerne; postes d'écoute externes de la Phonothèque nationale suisse; Memobase
Basler Afrika Bibliographien	Collection de sons inhérents à l'histoire, la politique, la littérature et la musique africaine en Afrique du Sud et en Suisse. En 2012–2013 la collection d'interviews de l'auteur et journaliste allemande sud-africaine Ruth Weiss sera traitée. Elle se compose de 168 cassettes et 16 bandes magnétiques.	Numérisation et catalogage.	Basler Afrika Bibliographien, Bâle; Memobase
Archive audio Radio X	Dans les archives de Radio X, radio culturelle de la jeunesse bâloise, dormaient d'anciens supports audio numériques pour lesquels il n'existait plus de lecteurs ou qui étaient fortement endommagés.	Le projet débute avec l'importation des productions liées aux domaines culture et société.	Archiv Radio X, Bâle; Memobase
Enregistrements sur disques du fonds Elsa Mahler	Enregistrements sonores originaux de chants populaires réalisés par la slaviste bâloise Elsa Mahler (1882–1970) dans le cadre de ses recherches sur le terrain chez les Russes de Petchory en territoire estonien entre 1937 et 1939. Il s'agit de 200 disques à gravure directe.	Numérisation et catalogage.	Öffentliche Bibliothek der Universität Basel; Memobase; exposition (2011)
Numérisation de sauvegarde et mise en valeur de documents sonores soleurois	Collection historique de supports sonores de la Bibliothèque centrale de Soleure, par exemple des enregistrements de terrain de la collectionneuse de légende Elisabeth Pfluger, des enregistrements de concerts soleurois et des documents du fonds du compositeur Kurt Weber. La collection compte environ 170 supports sonores (bandes, cassettes, disques).	Numérisation et catalogage (FN-Base). Etablissement de copies de consultation.	Zentralbibliothek Solothurn; postes d'écoute externes de la Phonothèque nationale suisse; FN-Base; Memobase
Films et documents sonores du Théâtre suisse de marionnettes de Zurich	La collection de marionnettes de la collection des Arts et Métiers de la Haute école des arts de Zurich a une grande réputation internationale. Elle contient des œuvres d'artistes importants du 20 ^e siècle. Les enregistrements vidéo et sonores font partie des plus anciens enregistrements magnétiques conservés de Suisse.	Numérisation et catalogage de 6 disques à gravure directe, de 32 bandes sonores et de 6 cassettes VHS.	Museum Bellerive / Zürcher Hochschule der Künste, Zurich; Memobase
Archives sonores Jack Rollan 1943–1952	Fonds d'archives de Jack Rollan (Louis Plomb 1916–2007), compositeur et chansonnier, écrivain, animateur de radio et fondateur de la «Chaîne du bonheur». Le fonds conservé aux Archives cantonales vaudoises, complète les enregistrements radio; il fait l'objet de recherches scientifiques.	Numérisation et mise en valeur.	Archives cantonales vaudoises, Chavannes-près-Renens; Memobase
Archives sonores du CICR	Le CICR possède des enregistrements sonores sur différents supports dès 1948 représentant la mémoire institutionnelle de l'action humanitaire en faveur des victimes de conflits armés.	Copie des documents sonores fortement menacés [env. 1500 h WAVE (stockage) et MP3 (accès)], catalogage, reconditionnement des originaux.	Archives du Comité international de la Croix-Rouge CICR, Genève; Memobase (documents choisis)
Archives Radio LoRa	Depuis les débuts des émissions de Radio LoRa (radio locale alternative de Zurich) en 1983, 5000 supports sonores ont été rassemblés. Emissions d'actualités, politiques, culturelles et vie sociale.	Sauvegarde et transfert de documents sonores vidéo-8 obsolète; catalogage; conservation mat. d'accompagnement; sélection.	Radio LoRa, Zurich; Memobase: www.memobase.ch
Regionaljournal Zürich-Schaffhausen / Schweizer Radio und Fernsehen SRF	4600 cassettes, 270 CD-R et 6000 fichiers audio non accessibles, datant de 1978 à 2002 ont été rassemblés, ce qui représente 15 000 enregistrements de l'émission du journal régional Zurich-Schaffhouse de la radio DRS (de cette époque). L'émission a documenté les changements rapides intervenus dans cette région urbaine au travers des commentaires de personnalités et de gens concernés.	Transfert de fichiers sonores en fichiers files, capture des métadonnées, sauvegarde du matériel d'accompagnement. transfert des fichiers propriétaires dans des formats appropriés pour la sauvegarde à long terme, sécurisation des données électroniques.	Staatsarchiv Kanton Zürich, Zurich; Staatsarchiv Kanton Schaffhausen, Schaffhouse; postes d'écoute externes de la Phonothèque nationale suisse; Memobase: www.memobase.ch
Projet son radio / Radio-televisione svizzera di lingua italiana RSI	Sauvegarde et mise à disposition d'une sélection d'émissions sur bande magnétique ¼ de pouce. Emissions: «Per i lavoratori italiani in Svizzera» et «Appunti di viaggio». Cycles d'émissions thématiques sur les thèmes des années 60 et 70 comme «Problemi del lavoro» ainsi que sauvegarde des supports physiques menacés dans le domaine de l'information régionale.	Sélection, numérisation, capture des métadonnées, Développement d'un concept pour l'accès.	Enregistrements «Radiosa»: FN-Base: www.fonoteca.ch; Memobase
Projet son radio / Radiotelevision Svizra Rumantscha RTR	Sauvegarde et mise à disposition d'une sélection d'émissions sur bande magnétique ¼ de pouce. Emissions: «Emission pils vegls» et «Novitads», Sauvegarde d'anciens enregistrements de musique de la région des Grisons et traitement du fonds hérité de l'ethnomusicologue et journaliste Alfons Maissen.	Sélection, numérisation, catalogage dans FN Base, sauvegarde d'un choix de documents annexes. Mise en place d'un accès en ligne aux fichiers audio.	FN-Base: www.fonoteca.ch; Memobase: www.memobase.ch; «Viagiond cul microfon»: Archives fédérales suisses, Berne; fonds «Hörspiele»: Kantonsbibliothek Graubünden, Coire
Projet son radio / Schweizer Radio und Fernsehen SRF	Sauvegarde et mise à disposition d'une sélection d'émissions sur bande magnétique ¼ de pouce. Emissions des domaines information, culture et divertissement et cycles d'émissions en dialecte. Musique: la priorité est donnée aux Helvetica.	Sélection, conversion en format BWF, catalogage, sauvegarde d'un choix de documents annexes. Exportation des données dans Memobase.	postes d'écoute externes de la Phonothèque nationale suisse; Memobase: www.memobase.ch
Projet son radio / Radio Télévision Suisse RTS	Choix de documents sonores importants sur bande ¼ de pouce ainsi que de documents menacés sur CD-R ou 78 t. Emissions: «Miroir du monde / Miroir du temps», documents sur l'histoire du canton de Fribourg. Musique: dans le cadre du projet Fribourg. Début de l'inventaire de 78 t. endommagés.	Sélection, transfert au format BWF, catalogage, sauvegarde du matériel lié aux fonds. Entretien des disques à gravure directe 78 t.	Memobase
Projets terminés 2012 – Son/Radio			
Projet	Le fonds	Travaux	Accès
Fonds Club 44	Créé en 1944, le Club organise des conférences avec des invités de marque permettant d'être en prise directe avec l'actualité politique, scientifique, sociale ou culturelle. Depuis 1957, plus de 2000 conférences sont enregistrées – près de 1600 cassettes et 250 bandes magnétiques.	Numérisation des bandes magnétiques et des cassettes audio (terminé) et catalogage afin de les rendre accessibles au public.	Bibliothèque de la Ville de la Chaux-de-Fonds, Département audiovisuel; Memobase
Le couvent Santa Maria di Bigorio et les traditions religieuses dans la Capriasca et le Val Colla	Des interviews sur les nombreuses traditions religieuses dans la Capriasca et le Val Colla ainsi que sur le couvent Santa Maria di Bigorio et les relations entretenues par la population avec le couvent.	Rassembler et conserver des témoignages oraux en complément à la collection de photo existante.	Archivio Audiovisivo di Capriasca e Val Colla; postes d'écoute externes de la Phonothèque nationale suisse; Memobase (documents choisis)
Patrimoine Sonore Fribourgeois	Projet de sauvegarde d'archives sonores cantonales. Le projet a pour but d'inventorier, de sauvegarder et de valoriser les documents radiophoniques des unités de la SSR ayant trait au canton de Fribourg. MemoriaV soutient un projet de sauvegarde de disques à gravure directe devenus illisibles et la numérisation de bandes son endommagées.	Lecture des disques craquelés par Visual Audio. Importation de bandes ¼ de pouce et autres formats. Catalogage.	Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg (poste d'écoute Archives RSR); Site professionnel d'accès aux Archives de la RSR: http://archives.rsr.ch ; RERO; Memobase
Archivio della Memoria, Comune di Arogno	L'histoire et le développement de la commune rurale tessinoise d'Arogno entre 1873 et 1987 sont marqués par la fabrication horlogère. Des témoins de l'époque ont été interrogés sur les changements socio-économiques.	Catalogage d'enregistrements sonores (env. 150 heures) ainsi que d'environ 300 photos.	Phonothèque nationale suisse, Lugano; Biblioteca comunale, Arogno; FN-Base; Memobase

FILM

RÉSEAU DE COMPÉTENCES FILM

JOËLLE BORGATTA,
COORDINATRICE DES PROJETS FILMS

L'année 2012 a débuté dans la tristesse avec la disparition d'Hermann Wetter. Il aura contribué, par ses connaissances des métiers du film et sa riche expérience de restaurateur, à la réflexion sur une politique de sauvegarde du patrimoine filmique, ceci dès les débuts de Memoriav. Ses collègues et amis du Réseau de compétences film (RCF) rendent hommage à son engagement.

Le dossier de restauration, partie intégrante de la documentation en conservation, constituait le thème principal de la séance de février. A partir d'un cas concret de restauration d'un film, chaque étape du travail a été analysée en vue de sa documentation. Le RCF plaide non seulement pour une documentation de l'objet – état du matériel avant intervention, interventions effectuées, choix opérés, matériel utilisé, etc. – mais encore pour une documentation de l'archivage, ceci à destination de publics différents composés d'historiens, d'archivistes, de cinéphiles et de restaurateurs afin de favoriser l'échange d'information. Des recommandations en préparation paraîtront l'année prochaine.

Le travail sur le programme de conservation des films suisse de commande s'est étoffé par l'établissement d'une nouvelle liste de films à traiter. Des démarches en vue de partenariats publics-privés devraient être entreprises dès 2013. En parallèle, la Cinémathèque Suisse a poursuivi, dans le cadre de son programme annuel, la restauration de titres qui figurent au cœur de ce patrimoine.

Les demandes de contribution ont été analysées par le RCF lors de sa séance de juillet. La difficulté, pour les institutions, de lancer un projet de sauvegarde dans le domaine du film est toujours aussi présente. Elle commence par l'identification, souvent incomplète faute de moyens techniques et de qualifications dans ce domaine particulier, car marginal et non prioritaire pour les archives, musées et bibliothèques



«La Dentellière»(1977) de Claude Goretta.

Photo : Cinémathèque suisse, Lausanne

qui sollicitent le soutien de Memoriav. Le rôle du RCF se révèle être important pour accompagner la réflexion dès le début d'un projet, ceci en amont du dépôt de la demande, et permettre le développement de conditions cadres favorables au bon déroulement de chacune des étapes. Il s'avère aussi que le financement de Memoriav reste un levier indispensable pour obtenir des fonds supplémentaires. Les membres du RCF ont donc un rôle moteur à jouer en encourageant les initiatives en vue de la sauvegarde d'un riche et nombreux matériel filmique disséminé. C'est dans ce sens qu'ils comptent poursuivre leur action.

FILMS INDUSTRIELS DU CANTON DE GLARIS

GABRIEL KATZENSTEIN ET MARIANN STRÄULI

Le canton de Glaris est l'une des plus vieilles régions industrielles d'Europe. Il a exporté des textiles dans le monde entier. Mais à la suite de la vague de rationalisation des années 1970, la production textile, autrefois prospère, a été délocalisée vers l'Asie. Il n'en est plus resté que des usines et des ateliers vides.

L'association Verein Glarner Industrieweg (GIW) s'est fixé pour objectif de sauver de la destruction l'héritage industriel de la région de Glaris et de le promouvoir par le biais de visites et de publications.

Parmi les différents documents d'époque, les films revêtent une importance toute particulière. Leurs thèmes couvrent un large spectre: les processus de production (tissus

en coton, lainages, sérac), les crèches et les excursions d'entreprises, l'extension des centrales hydroélectriques (qui livraient de l'électricité aux usines), le tourisme, de même que les coutumes et les fêtes (procession de Näfels). Ces films ont été réalisés par des photographes et des cinéastes professionnels, comme Hans Schönwetter, mais aussi amateurs – les directeurs des ateliers, leurs épouses ou encore leurs enfants. Ils ont presque exclusivement été tournés en 16 mm inversible. Aussi la plupart des copies positives dont nous disposons aujourd'hui sont des œuvres uniques.

Grâce au projet Memoriav dirigé par Elsbeth Kuchen, ces films ont été centralisés et les originaux rassemblés aux archives cantonales de Glaris. La réalisation de nouveaux négatifs photochimiques et de copies de projection assure la survie à long terme des originaux. Les films et des informations les concernant sont mis à disposition du public par le biais du catalogue et des copies numériques (DVD) de la bibliothèque cantonale de Glaris ainsi que par l'intermédiaire de Memobase. Les nouvelles copies ont été présentées à la population glaronnaise lors de différentes manifestations festives.

Parmi les films sauvegardés, citons *Rundgang durch die Wolltuchfabrik F. Hefti & Co. AG Hätzingen I–V* (1942), *Betriebsausflug Kloten* (1953), *Aus dem Schaffen einer Film-pionierin* (1937–1968) et *EW Näfels zeigt Kraftwerkausbau Obersee* (1963). Ce projet peut servir d'exemple: plus d'une centaine d'autres films sont encore en danger.

Projets en cours 2012 – Film			
Projet	Le fonds	Travaux	Accès prévu*
Projet Julius Pinschewer	Traitement d'un ensemble de films publicitaires d'animation. Nitrates.	Restauration et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne
L'Hospice et les chiens du Grand Saint-Bernard (1927), Arthur Porchet	Court métrage. Documentaire. Nitrates.	Restauration et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Trois œuvres utiles contre la tuberculose (1929), Arthur Adrien Porchet	Copie nitrates avec teintage. Court métrage documentaire.	Restauration et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Palace Hotel (1952), Leonard Steckel, Emil Berna	Long métrage de fiction, triacétate.	Restauration et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Mœurs, coutumes et manifestations caractéristiques de la Suisse (1924)	Court métrage documentaire. Copie nitrates avec teintages.	Restauration et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Heute mir, morgen dir (1930), Paul Schmid	Courts métrages publicitaires d'animation. Nitrates.	Restauration et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Les mystères de la steppe kalmouk: La vie des Tartars et des Kalmouks (1923), Auguste Kern	Court métrage. Documentaire. Version tchèque.	Sauvegarde de la copie sur support photochimique et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Jean Piccard et sa femme dans la stratosphère	Actualités. Court métrage. Nitrates.	Sauvegarde de la copie sur support photochimique.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Ludwig Hohl (1982), Alexander J. Seiler	Long métrage. Documentaire. Triacétate.	Restauration et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne
La Roue (1923), Abel Gance	Long métrage de fiction. Copie nitrates avec virages et teintages.	Restauration et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Rêve enfantin (1910), Emile Cohl	Copie nitrates colorisée au pochoir.	Restauration numérique avec obtention d'un élément de préservation photochimique.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Ciné-journal suisse I, 1923–1936	Le premier Ciné-journal suisse, qui diffusait à l'échelle nationale et internationale les premières actualités cinématographiques de Suisse. Nitrates.	Restauration photochimique et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne; Archives fédérales suisses, Berne; www.reto.ch/cgi-bin/cjs.pl
Sauvegarde des supports originaux du fonds de spots publicitaires VAC	La société VAC, à la fin des années 1930, pour promouvoir son service, à savoir la vente par correspondance, fait appel à des cinéastes de pointe.	Restauration de 9 originaux positifs 35 mm et tirage de copies.	Bibliothèque de la Ville de la Chaux-de-Fonds, DAV
Restauration des films d'Isa Hesse-Rabinovitch	Traitement d'une sélection de films tirés de l'oeuvre cinématographique de la graphiste, photographe et cinéaste Isa Hesse-Rabinovitch (1917–2003).	Restauration de 2 longs métrages et 6 courts métrages 16 mm.	Zentralbibliothek Zürich, Zurich
Restauration de boucles de films d'animations pour la lanterne cinématographique	Ensemble de films pour lanternes cinématographiques de la collection de lanternes magiques Honegger.	Restauration de 42 films 35 mm en boucles d'env. 1 m.	Musée suisse de l'appareil photographique, Vevey
Films 16 mm du CICR	Les films documentent les activités du CICR auprès des victimes de conflits, des guerres de décolonisation et des guerres civiles de 1950 à 1980.	Expertise, sélection, mesures de sauvegarde, transfert, catalogage.	Archives du Comité international de la Croix-Rouge CICR, Genève
Projets terminés 2012 – Film			
Projet	Le fonds	Travaux	Accès*
Marie-Louise (1944), Léopold Lindtberg	Long métrage de fiction. Nitrates.	Restauration photochimique et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Claude Goretta	La Dentellière (1977), L'Invitation (1973), Pas si méchant que ça (1975), La Provinciale (1980), La Mort de Mario Ricci (1983). Longs métrages de fiction. Triacétate.	Numérisation terminée en 2012 et obtention d'éléments de préservation photochimiques en cours.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Bacio di Tosca (1984), Daniel Schmid	Long métrage. Documentaire. Triacétate.	Restauration numérique avec un élément de préservation photochimique.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Visite du Kaiser Guillaume II en Suisse (1912)	Divers films sur l'événement. Actualités. Nitrates.	Sauvegarde des copies sur support photochimique.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Winterpracht im Berner Oberland (192–), Konrad Lips	Court métrage. Documentaire. Nitrates.	Restauration photochimique et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Vie et Passion de notre Seigneur Jésus-Christ (1902), prod. Pathé	Nitrates avec teintages et pochoirs. Intertitres D.	Restauration numérique avec un élément de préservation photochimique.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Le Léman (1937), Claude Budry	Court métrage touristique. Nitrates. Procédé Montreuxcolor Film.	Restauration numérique avec un élément de préservation photochimique.	Cinémathèque suisse, Lausanne
OCL-Vevey (Vaud). Grande fête nautique organisée par la Soc. Naut. de Vevey-La Tour	Court métrage. Actualités. Nitrates.	Restauration photochimique et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne
La Lutte de la Révolution en Russie (1918)	Court métrage. Documentaire. Nitrates.	Restauration numérique avec un élément de préservation photochimique.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Notre Lait (1929), Commission suisse du lait, Berne	Long métrage. Documentaire. Copie nitrates avec teintages.	Restauration photochimique et tirage de copies.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Radio Bâle (1926)	Court métrage. Copie nitrates avec teintages.	Sauvegarde sur support photochimique.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Film de famille Lumière non identifié déposé par le MSAP	Court métrage. Nitrates.	Restauration numérique avec un élément de préservation photochimique.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Sons septmag vinaigrés	Triacétates. Films de Nag Ansorge, Georges Schwitzgebel, etc.	Sauvegarde sur support polyester et numérique.	Cinémathèque suisse, Lausanne
Film documentaire sur le remaniement parcellaire à Melchnau (1943–1951)	Documentation du remaniement parcellaire de la commune de Melchnau (BE) dans le contexte de la guerre et de l'après-guerre.	Restauration, tirage de copies.	Ortsmuseum Melchnau; Commune de Melchnau
Sauvegarde des films originaux du fonds Carl Lutz	Carl Lutz (1895–1975), photographe et cinéaste passionné, fut, en sa qualité de diplomate suisse, un témoin d'événements historiques dans divers endroits du monde. Complément au projet 2011.	Tirage de copies de sécurité de 7 films et 4 petites bobines 16 mm.	Archiv für Zeitgeschichte, ETH Zürich, Zurich; http://online-archives.ethz.ch; www.memobase.ch
GIW Films de commande du canton de Glaris	Le projet de l'association GIW (Glerner Industrieweg) s'inscrit dans celui plus large de la collecte systématique du patrimoine industriel du canton de Glaris, de sa sauvegarde et de sa mise en valeur.	Analyse, conservation et restauration d'une sélection de 4 heures. Copies de sauvegarde. Transferts numériques. Catalogage.	Landesarchiv des Kantons Glarus, Glarus
Sauvegarde du fonds films de la collection d'études Kern et Co AG Aarau	Fonds de films industriels des années 1944–1981. 12 titres, 90 bobines. 35, 16 et 8 mm.	Inventaire, mesures de conservation, catalogage, transfert.	Stadtmuseum Aarau
Incabloc Création des établissements «Porte échappement Universel S.A.» (1953 env.)	Sauvegarde d'un film de commande de l'entreprise Portescap. 35 mm.	Restauration, tirage de copies.	Bibliothèque de la Ville de la Chaux-de-Fonds, DAV
Fête fédérale de lutte et de jeux alpestres, Neuchâtel (1908)	Fragments de 51 m. Nitrates.	Restauration, tirage de copies.	Bibliothèque de la Ville de la Chaux-de-Fonds, DAV

* L'accès aux données de références peut se faire dans l'institution dépositaire du fonds et/ou sur son site internet. Une partie des fonds numérisés sont accessibles sur www.memobase.ch ou le seront.

VIDEO/TV

RÉSEAU DE COMPÉTENCES VIDÉO/TV

YVES NIEDERHÄUSER,
COORDINATEUR DES PROJETS VIDÉO/TV

En 2012, le réseau de compétences vidéo s'est rassemblé à l'occasion de trois réunions pour discuter de thèmes fondamentaux qui, de plus en plus souvent, touchent directement l'examen des projets qui lui sont soumis. Au même titre que les questions désormais presque classiques des formats et des conditions de conservation appropriés, la numérisation des archives, qui progresse à grande vitesse, fait partie des éléments qui jouent un rôle considérable dans l'évaluation et la mise en valeur des vidéos. Lors d'échanges intenses au sein du réseau de compétences et avec des institutions partenaires, nous avons élaboré des documents de référence internes qui pourront être utilisés lors des délibérations. Par ailleurs, le groupe technique transversal interne de Memoriav a présenté au réseau de compétences vidéo ses recommandations provisoires concernant le choix des formats et des conditions de conservation. Ce document riche en informations, encore à l'état d'ébauche, doit à présent être finalisé et prochainement diffusé. Forte de cette expérience, Memoriav a activement participé aux travaux d'un groupe d'experts et du groupe de travail vidéo visant à élaborer des recommandations sur les formats vidéo du CECO adaptés à l'archivage. Lors de ces deux projets, nous sommes arrivés à la conclusion que les activités d'archivage numérique doivent être renforcées et menées dans une optique encore plus large, mais aussi que nos compétences et capacités actuelles ne sont pas vraiment suffisantes au vu des défis à relever.

Le réseau de compétences vidéo est au regret de devoir se séparer de Claude von Büren qui s'appête à exercer une nouvelle activité en dehors du domaine vidéo. Nous remercions chaleureusement M. von Büren, qui a été notre interlocuteur direct, de s'être ainsi engagé pendant des années au sein de notre réseau.



«Les oiseaux», 4.12.1968. Une émission de Carrefour accessible en ligne sur la plateforme euscreen.eu.
Photo : RTS

PROJETS DANS LE DOMAINE VIDÉO/TV

YVES NIEDERHÄUSER,
COORDINATEUR PROJETS VIDÉO/TV

Trois tendances principales se dégagent des projets qui nous ont été présentés, ces tendances ayant une influence sur les activités de promotion de Memoriav. Tout d'abord, on nous soumet de plus en plus de projets qui mêlent différents médias, et donc différents domaines, ce qui nécessite davantage de travail de coordination de la part de Memoriav. Ensuite, les mesures de conservation incluent de plus en plus souvent des documents écrits qui accompagnent les projets. Enfin, pour la première fois cette année, nous avons accepté de traiter un fonds qui doit être sauvegardé peu de temps après sa production (HUMEM /AfZ). D'un côté, ces conditions de travail sont positives pour l'archivage. De l'autre, elles soulèvent des questions fondamentales concernant les priorités à suivre puisque dans un premier temps, seules des mesures de description archivistique (avant tout) et de conservation passives sont nécessaires. Du fait de ces trois tendances, nous rencontrons dans nos activités de promotion de projets de nouveaux problèmes et des questions de plus en plus variées, ce qui exige de la souplesse de notre part ainsi qu'un développement de nos activités.

Un des projets encore en cours, celui de la conservation et de l'exploitation des fonds de Rüsler TV, a été présenté lors de l'assemblée générale de Memoriav à Aarau ; il sera prochainement terminé. Il s'agit d'un projet pionnier à plusieurs points de vue puisque c'est la première fois qu'un fonds de télévision privée est durablement sauvegardé avec l'appui de Memoriav et qu'un travail est effectué dans le but de poser les bases de l'évaluation et de la description archivistique d'un fonds vidéo.

Le projet EUscreen a été mené à terme. Cette plateforme attractive et très fonctionnelle offre un accès direct à plus de 40 000 documents provenant de plus de 20 fonds d'archives de télévisions de toute l'Europe. Memoriav, qui a joué le rôle d'intermédiaire avec des télévisions suisses, a ainsi permis l'accès à quelque 400 documents issus des archives de la SRF et de la RTS (soit approximativement 80 heures d'émissions), ces documents étant associés à des métadonnées. Sur le plan thématique, la collection est très homogène. Par ailleurs, la période couverte (1958–2012) s'étend sur la quasi-totalité de l'histoire de la télévision suisse. En conclusion, nous avons acquis de nouvelles expériences enrichissantes dont nous tirerons sans aucun doute profit à l'avenir. De 2013 à 2015, Memoriav participera au projet EUscreenXL, qui fait suite à EUscreen.

Projets en cours 2012 – Vidéo/TV			
Projet	Le fonds	Travaux	Accès prévu
Concerts de Yehudi Menuhin à Gstaad en 1977	35 bandes magnétiques 2 pouces des premiers et uniques enregistrements intégraux de concert en couleur de Yehudi Menuhin que ce dernier a lui-même fait enregistrer dans l'église de Saanen.	Transfert pour sauvegarde sur Digibeta, catalogage.	Phonothèque nationale suisse, Lugano; Memobase; DVD; Diffusions TV
Conservation et utilisation des productions audiovisuelles de Pro Senectute Suisse	Les productions audiovisuelles documentent l'activité de la Fondation bientôt centenaire Pro Senectute et son travail en faveur des aînés dans toute la Suisse. Les langues de production sont l'allemand, le français et l'italien. Env. 80 documents.	Inventaire, transferts, catalogage.	Pro Senectute Suisse, Zurich; Archives sociales suisses, Zurich; Banque de données Image + Son des Archives sociales suisses; Memobase; DVD Pro Senectute
35 ans de la Scuola Teatro Dimitri. Représentations et enseignement de la clownerie, de la pantomime et du théâtre de mouvement	Environ 500 bandes vidéo de différentes sortes d'une durée totale de 700 à 750 heures. Elles ont été enregistrées dans le cadre de l'activité de la Scuola Teatro Dimitri et documentent surtout la pantomime et la confection de masques.	Inventaire, analyse de l'état, évaluation, restauration, numérisation, catalogage.	Bibliothèque de la Scuola Teatro Dimitri, Scuola Universitaria Professionale della Svizzera italiana SUPSI, Verscio; accès en ligne
Sauvegarde du fonds Enzo Regusci (avant-projet)	Enzo Renusci, réalisateur de documentaires, pionnier de la télévision, caméraman et reporter est décédé en 2009 en laissant des archives contenant environ 7000 documents audiovisuels.	Transfert dans des locaux d'archivage sûrs, analyse de l'état, premières étapes pour la sauvegarde des documents gravement menacés (syndrome du vinaigre sur les films 16 mm), inventaire.	À clarifier
Numérisation de la documentation papier RTS	Plus que 500 000 pages de documents d'accompagnement des émissions (1959–2000).	Numérisation, Intégration dans la base de données interne «Gico».	Radio Télévision Suisse RTS (interne)
Conservation du fonds de Rüsler Television	Le fonds de Rüsler Television (1985–1994) documente les origines de la deuxième plus importante télévision régionale de Suisse, TeleM1 (depuis 1995). Le fonds est constitué de 260 cassettes Beta SP, 99 U-Matic, de divers autres formats de cassettes et d'au moins neuf classeurs de documents commerciaux.	Inventaire, nettoyage des bandes, numérisation, estimation, catalogage.	Staatsarchiv Aargau, Aarau
«Karussell» 1977–1988 / SRF	Le magazine de début de soirée «Karussell» alliait information et divertissement grâce à une programmation variée. La sauvegarde concerne la totalité des films de l'émission sur pellicule 16 mm.	Numérisation et catalogage ultérieur.	Schweizer Radio und Fernsehen SRF, Zurich
Films documentaires 1970–1975 / SRF	Sélection de films 16 mm menacés.	Numérisation et catalogage ultérieur.	Schweizer Radio und Fernsehen SRF, Zurich
Enregistrements vidéo des Journées bernoises de la danse (Berner Tanztage)	Les Journées bernoises de la danse ont eu lieu pour la première fois en 1987. Durant les 20 ans d'existence du festival, beaucoup de compagnies de danse parmi les plus importantes de Suisse de même que des compagnies de danse contemporaine internationales réputées se sont produites à Berne. En tout, environ 300 enregistrements ont été réalisés, dont 200 environ doivent être sauvegardés.	Inventaire, nettoyage, estimation, transfert, catalogage.	Collection suisse de la danse, Zurich; catalogue en ligne: www.tanzarchiv.ch
Enregistrement vidéo «Les pionniers romands»	L'Association vaudoise de danse contemporaine (AVDC) a rassemblé en 2008 environ 250 bandes vidéo de différents formats pour une exposition sur la danse contemporaine en Suisse romande. Les enregistrements documentent des créations réalisées entre les années 1970 et 1990 par des compagnies et chorégraphes qui ne sont plus actifs.	Sélection, acquisition, nettoyage/analyse, traitement si nécessaire, transfert/numérisation, catalogage.	Collection suisse de la danse, Zurich; catalogue en ligne: www.tanzarchiv.ch
Vidéos documentaires de Carole Roussopoulos	Depuis 1970, Carole Roussopoulos accompagnait munie de sa caméra les luttes qui lui étaient contemporaines. Son œuvre couvre ainsi quarante ans de combats sociaux. Souvent première dans sa manière de traiter ces sujets, elle a apporté un regard différent sur notre société et les sujets souvent ignorés par les médias.	Les vidéos des formats 1 pouce, U-Matic, BVU et Betacam SP sont transférés sur Betacam digital et DVD, les DV sur XDCam et DVD.	Médiathèque Valais, Martigny; http://archives.memovs.ch ; www.rero.ch
Semaines vidéo Wenkenpark	Semaines vidéo Wenkenpark est un festival qui avait lieu dans les années 1980 à Bâle.	Examen, évaluation et fixation de priorités; fixation de mesures d'urgence; reproduction d'environ 85 bandes vidéo sur DigiBeta et DVD.	Fachhochschule Nordwestschweiz, Mediathek im Institut Kunst, Bâle; DVD: Videowochen im Wenkenpark (Vorprojekt), 2008
Emissions régionales RSI	Emissions «Venerdi live», «A conti fatti», «Dibattiti su votazioni» et «Il quotidiano». Environ 145 heures.	Transfert des films 16 mm sur Digital Betacam, MPEG IMX et Real Video; catalogage.	Archives fédérales suisses, Berne

Projets terminés 2012 – Vidéo/TV

Projet	Le fonds	Travaux	Accès
Etat des lieux en vue de la préservation des archives vidéo de Videoladen (Avant-projet)	L'atelier de production Videoladen à Zurich fait partie des pionniers de la scène vidéo alternative de Suisse. Les archives de Videoladen contiennent des documents importants de la période 1978 à environ 1986, en particulier sur les mouvements de jeunes.	Analyse de l'état sanitaire, éventuellement transfert d'urgence, concept de catalogage.	Archives sociales suisses, Zurich
EUScreen	La plateforme web créée dans le cadre du projet EUScreen permet d'accéder directement à plus de 40 000 documents provenant des archives TV de toute l'Europe (20 pays). Une vingtaine d'expositions virtuelles présentent du matériel sous un angle thématique. On peut également accéder à une partie des documents et des expositions via le site Europeana pour lequel EUScreen fonctionne comme agrégateur.	Memoriav, partenaire associé et fournisseur de contenus, a rassemblé et préparé, en vue de les transmettre à la plateforme, du matériel provenant des stations de télévision suisses ainsi que des documents et des métadonnées. En tout, environ 400 documents vidéo issus des archives de SRF et de la RTS sont mis à disposition d'EUScreen, ce qui représente environ 80 heures d'émission.	www.euscreen.eu ; www.europeana.eu

MEMORIAV EN CHIFFRES



«Schwarzhörner – Schwarzseher». Emission Antenne de 1967. Photo : SRF

CONTRIBUTIONS 2013

Photographie

Erschliessung des fotografischen Nachlasses von Alice Boner – Museum Rietberg, Zürich	80 698
Sauvegarde du fonds photographique de Sigurd Leeder – Collection suisse de la danse, Lausanne et Zurich	70 000
Behandlung der volkskundlichen Fotosammlungen der SGV zum Thema «Immaterielle Kultur in der Schweiz» – Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde (SGV), Basel	65 000
Emil Schulthess – Fotostiftung Schweiz, Winterthur	60 000
Farbe bekennen – Staatsarchiv Aargau / Ringier Bildarchiv	50 000
Marcel Imsand – Musée de l'Elysée, Lausanne	46 789
Daguerréotypes Eynard – Centre d'icongraphie genevoise, Bibliothèque de Genève	30 000
Fonds Léo et Micheline Hilber – Bibliothèque cantonale et universitaire, Fribourg	25 000
Albums Constant Delessert – Musée historique de Lausanne	14 720
Konservierung und Restaurierung historischer Originalabzüge aus dem Klosterarchiv Einsiedeln – Klosterarchiv Einsiedeln, Stiftung pro Kloster Einsiedeln	10 000
Sicherungskonzept Josef Laubacher Sen – Fotodokumentation Kanton Luzern	7 000

Son & Radio

RTS	94 500
SRF	122 500
RSI	113 500
RTR	39 500
Sauvegarde des archives sonores du CICR – CICR, Genève	50 000
Audioarchiv Radio X – Stiftung Radio X, Basel	45 000
Digitalisierung der Tonsammlung der BAB – Basler Afrika Bibliographien (BAB), Basel	25 000
Nachlass Paul Burkhard – Zentralbibliothek Zürich	12 348
Radio LoRa – Verein Radio LoRa, Zürich	6 200

Film

Projets Cinémathèque suisse, Lausanne	400 000
Programme national de sauvegarde du film de commande	84 000
Fonds 16 mm – CICR, Genève	40 000
Sicherung Miville-Filme – Naturhistorisches Museum, Bern	8 000
Sauvegarde de deux films nitrates liés à des braderies chaudes-de-fonnières – Bibliothèque de la Ville de la Chaux-de-Fonds, Département Audiovisuel (DAV)	6 010
Alice Boner – Museum Rietberg, Zürich	4 000

Vidéo & TV

SRF	120 000
RTS	120 000
RSI	110 000
Erhaltung des Videoladen-Archivs (Folge eines Vorprojekts) – Videoladen VZ, Zürich	72 000
«A hard working englishman» Video-Zeitzeugnisse HUMEN – Archiv für Zeitgeschichte, ETH Zürich	40 000
Rettung von Videoaufzeichnungen von Sigurd Leeder – Schweizer Tanzarchiv, Zürich	30 000

COMPTES DE L'EXERCICE 2012
JAHRESRECHNUNG 2012
ESERCIZIO 2012

Bilan au 31.12.2012	Bilanz per 31.12.2012	Bilancio al 31.12.2012	2012	2011
Actif	Aktiven	Attivo		
Liquidités	Flüssige Mittel	Liquidità	1 426 376	1 620 194
Débiteurs	Debitoren	Debitori	20 262	27 361
Actifs transitoires	Transitorische Aktiven	Attivi transitori	28 504	15 576
Actifs immobilisés	Sachanlagen	Capitale investito	1 000	26 000
Total	Total	Totale	1 476 142	1 689 131
Passif	Passiven	Passivo		
Créanciers	Kreditoren	Creditori	316 562	318 809
Provisions pour projets engagés	Projektgebundene Mittel	Provvigioni per progetti approvati	115 700	270 600
Avances reçues pour projets futurs	Vorschüsse für künftige Projekte	Anticipi ricevuti per progetti futuri	917 309	995 742
Passifs transitoires	Transitorische Passiven	Passivi transitori	2 500	2 500
Capital et résultat reporté	Kapital	Capitale	101 481	160 960
Résultat de l'exercice	Ergebnis der Jahresrechnung	Risultato d'esercizio	22 590	-59 480
Total	Total	Totale	1 476 142	1 689 131

Comptes de profits et pertes 2012	Erfolgsrechnung 2012	Conti perdite e profitti 2012	2012	2011
Recettes	Einnahmen	Entrate		
Cotisations des membres	Mitgliederbeiträge	Contributi dei membri	126 265	126 720
Contributions Confédération et SSR	Beiträge von Bund und SRG	Contributi Confederazione e SRG	3 420 000	3 420 000
Contributions de tiers liées	Gebundene Drittmittel	Contributi di terzi legati	144 176	
Recettes diverses (intérêts, etc.)	Diverse Einnahmen (Zinsen etc.)	Altri incassi (interessi, etc.)	1 023	6 691
Total	Total	Totale	3 691 464	3 553 411
Dépenses	Ausgaben	Uscite		
Photographie	Fotografie	Fotografia	571 501	561 140
Son & Radio	Ton & Radio	Suono & Radio	694 332	603 484
Film	Film	Film	595 568	631 589
Vidéo & TV	Video & TV	Video & TV	609 354	563 652
Accès	Zugang	Accesso	394 237	418 782
Communication & documentation	Kommunikation & Dokumentation	Comunicazione & documentazione	194 948	220 963
Administration	Verwaltungskosten	Amministrazione	608 934	613 281
Résultat de l'exercice	Ergebnis	Risultato d'esercizio	22 590	-59 480
Total	Total	Totale	3 691 464	3 553 411

GWP Gesellschaft für Wirtschaftsprüfung

GWP AG Gesellschaft für Wirtschaftsprüfung
Spitalackerstrasse 51
Postfach, CH-3000 Bern 25
Tel. 031 332 64 74
Fax 031 332 51 41
info@gwpr.ch
www.gwpr.ch

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an die Mitgliederversammlung des Vereins Memoriav, Bern

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) des Vereins Memoriav für das am 31. Dezember 2012 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

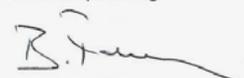
Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung, mit einer Bilanzsumme von CHF 1'476'142.32, nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Bern, 15. Februar 2013

GWP AG Gesellschaft für Wirtschaftsprüfung


Daniel Bühler
Revisionsexperte
Leitender Revisor


Bruno Franzini
Revisionsexperte

Beilage: Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung)

**LISTE DES MEMBRES DE MEMORIAV
MITGLIEDERLISTE VON MEMORIAV
ELENCO DEI MEMBRI DI MEMORIAV**

Membres fondateurs Gründungsmitglieder Membri fondatori	Membres collectifs Kollektivmitglieder Membri collettivi			
Schweizerisches Bundesarchiv Archives fédérales suisses Archivio federale svizzero, Bern Andreas Kellerhals, Präsident	Aargauische Kantonsbibliothek, Aarau Ruth Wüst	Bundesamt für Landestopografie swisstopo, Wabern Nicole Jabrane	Fotostiftung Schweiz, Winterthur Martin Gasser	Musée suisse de l'appareil photographique, Vevey Pascale et Jean-Marc Bonnard Yersin
Bibliothèque nationale suisse, Schweizerische Nationalbibliothek Biblioteca nazionale svizzera, Bern Marie-Christine Doffey, vice-présidente	Accademia di Architettura, Università della Svizzera italiana, Mendrisio Francesca Ambrosio	Bundesamt für Sport, Magglingen Markus Küffer	Gubler Imaging, Fachlabor Gubler AG, Felben Martin Gubler	Museo cantonale d'arte, Lugano Marco Francioli
Bundesamt für Kommunikation Office fédéral de la communication Ufficio federale della comunica- zione, Bienne/Biel Samuel Mumenthaler	AIMP – Archives Internationales de Musique Populaire, Genève	Burgerbibliothek, Bern Philipp Stämpfli	Historisches Lexikon der Schweiz, Bern Pierre Chessex	Museum für Kommunikation, Bern Simone Assen
Cinémathèque suisse archives nationales du film nationales filmarchiv archivio nazionale del film, Lausanne Marc Wehrlin	A. M. R. – Association pour l'encouragement de la musique improvisée, Genève Jean Firmann	Centre d'iconographie genevoise, Genève Nicolas Schaetti	Historisches Museum Olten, Olten Peter Kaiser	Museum Rietberg, Zürich Johannes Beltz
Fonoteca nazionale svizzera Schweizer Nationalphonothek Phonothèque Nationale Suisse, Lugano Pio Pellizzari	Archives cantonales vaudoises, Chavannes-près-Renens Gilbert Coutaz	CHERSA, Centre d'historiographie et de recherche sur les sources au- diovisuelles, Genève Jean-Daniel Curchod	Institut de sociologie des communications de masse, Université de Lausanne Gianni Haver	NIKE / Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung, Bern Cordula M. Kessler
Institut suisse pour la conservation de la photographie Schweizerisches Institut zur Erhaltung der Fotografie Istituto svizzero per la conserva- zione della fotografia, Neuchâtel Christophe Brandt	Archives de la Ville de Lausanne Frédéric Sardet	CINETIS SA, Martigny Pierre Ihmle	Kantonsbibliothek Appenzell A. Rh., Trogen Heidi Eisenhut	Patek Philippe SA, Genève Flavia Ramelli
SRG SSR, Bern Marc Savary	Archives de la ville, Yverdon-les-Bains Catherine Guanzini	Collection suisse de la danse, Lausanne Héloïse Pocy	Kantonsbibliothek Graubünden, Chur Christine Holliger	Paul Sacher Stiftung, Archiv und Forschungsstätte für Musik des 20. Jahrhunderts, Basel Michèle Noirjean-Linder
	Archivio di Stato, Bellinzona Andrea Ghiringhelli	Comité international de la Croix-Rouge (CICR), Genève Marina Meier	Kantonsbibliothek Vadiana, St. Gallen Cornel Dora	PH Bern, Institut für Bildungsmedien, Bern Gerhard Pfander
	Association Films Plans-Fixes, Lausanne Alexandre Mejenski	Confrérie des Vignerons de Vevey, Vevey Sabine Carruzzo	Kunsthau Zürich, Zürich Thomas Rosemann	Phonogrammarchiv der Universität Zürich, Zürich Dieter Studer
	AV Preservation by reto.ch LLC, Ecublens Reto Kromer	Cronica, Audiovisuelle Quellen Graubünden, Chur Pascal Werner	Lichtspiel / Kinemathek Bern David Landolf	Regionales Gedächtnis Biel Seeland Berner Jura, Biel/Bienne Peter Fasnacht
	Basler Afrika Bibliographien, Basel Susanne Hubler	CTAI, Grandevant Robert Tauxe	Liechtensteinisches Landesarchiv, Vaduz Paul Vogt	République et Canton du Jura – Office de la culture, Porrentruy Géraldine Rérat-Oeuvray
	Basler Denkmalpflege, Basel Yvonne Sandoz	Département historique du Musée d'art et d'histoire, Neuchâtel Chantal Lafontant-Vallotton	Médiathèque Valais, Martigny Romaine Valterio Barras	Ringier Dokumentation Bild, Zürich Peter Clerici
	Baugeschichtliches Archiv der Stadt Zürich, Zürich Thomas Meyer	F. Hoffmann-La Roche AG, Historisches Archiv, Basel Alexander Bieri	Mémoire de photographes, Martigny Jean-Henry Papilloud	Schweizer Syndikat Medienschaffender, Basel Philipp Cueni
	Bibliothèque cantonale et univer- sitaire, Fribourg Silvia Zehnder-Jörg	Fondazione Archivio Fotografico Roberto Donetta, Corzoneso Mariarosa Bozzini	Migros-Genossenschafts-Bund MGB, Dokumentation Bild Text Ton, Zürich Andrea Wirth	Schweizerische Gesellschaft Solothurner Filmtage, Solothurn Seraina Rohrer
	Bibliothèque cantonale et universitaire vaudoise, Lausanne Jeannette Frey	Forschungsbereich Öffentlichkeit und Gesellschaft, Universität Zürich Patrik Ettinger	Musée d'éthnographie de la Ville de Genève Boris Wastiau	Schweizerische Theatersammlung, Bern Heidy Greco-Kaufmann
	Bibliothèque de la Ville, Département audiovisuel DAV, La Chaux-de-Fonds Clara Gregori	F. Hoffmann-La Roche AG, Historisches Archiv, Basel Alexander Bieri	Musée de l'Elysée, Lausanne Christophe Blaser	Schweizerisches Alpines Museum, Bern Beat Hächler
	Bibliothèque de Genève (BGE), Genève Jean-Charles Giroud	Fondazione Archivio Fotografico Roberto Donetta, Corzoneso Mariarosa Bozzini	Musée grüérien, Bulle Christophe Mauron	Schweizerisches Nationalmuseum, Landesmuseum, Zürich Ricabeth Steiger
		Forschungsbereich Öffentlichkeit und Gesellschaft, Universität Zürich Patrik Ettinger	Musée historique, Lausanne Anne Leresche	Schweizerisches Sozialarchiv, Zürich Anita Ulrich
		Forschungsstelle für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte, Universität Zürich, Zürich Silvia Rodriguez	Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant- Rouge, Genève Patrick Auderset	Services des bibliothèques, Université de Neuchâtel, Neuchâtel Laurent Gobat
		Fotomuseum Winterthur, Winterthur Urs Stahel	Musée Olympique, Lausanne Blaise Chardonnens	Service de coordination des bibliothèques, Université de Genève, Carouge-Genève

Société Suisse des Auteurs (SSA), Lausanne	SwissJazzOrama, Uster Fernand Schlumpf	Membres de soutien Gönnermitglieder Membrì di sostegno	Musée d'éthnographie, Neuchâtel François Borel	Jean-François Cosandier, Neuchâtel
Sportmuseum Schweiz, Basel Gregor Dill	Swissperform, Zürich Poto Wegener	ARTHANOR Productions, Genève David Hadzis	Musée du Léman, Nyon Carinne Bertola	Valeria Farinati, Mendrisio
Staatsarchiv Basel-Stadt, Basel Esther Baur	UB Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität Basel, Basel Hannes Hug	Atelier für Videokonservierung, Bern Agathe Jarczyk	Musée d'Yverdon, Yverdon France Terrier	Monique Furrer, Hinterkappelen
Staatsarchiv des Kantons Aargau, Aarau Andrea Voellmin	Unicom/Université de Lausanne, Lausanne Jean-Jacques Strahm	Audiorama – Musée national suisse de l'audiovisuel, Montreux- Territet Jean-Marc Nicolas	Museum der Bündner Photo- graphen des 19. Jh., Filisur Pierre Badrutt	Matilde Gaggini Fontana, Lugano
Staatsarchiv des Kantons Basel- Landschaft, Liestal Regula Nebiker Toebak	Union nicht-kommerzorientierter Lokalradios UNIKOM, Basel Lukas Weiss	Bernische Stiftung für Fotografie, Film und Video FFV, Bern Helen Hirsch	Museum des Landes Glarus, Näfels Susanne Grieder	Erika Hebeisen, Zürich
Staatsarchiv des Kantons Bern, Bern Peter Humi	Université de Lausanne – Section d'histoire Anthropole – Faculté des lettres, Lausanne Nelly Valsangiacomo	Bibliothèque St. Moritz Corina Huber	Museum im Bellpark, Kriens Hilar Stadler	Martin Hotan, Allschwil
Staatsarchiv des Kantons Thurgau, Frauenfeld André Salathé	François Valloton	Centre Hospitalier Universitaire Vaudois – Centre d'enseignement médical et de communication audiovisuelle, Lausanne Giuseppe Richeri	Schweizerische Bauernhaus- forschung, Zug Christine Ineichen	Regula Iselin, Basel
Staatsarchiv des Kantons Zug, Zug Beatrice Sutter	Università della Svizzera italiana, Facoltà di Scienze della comunicazione, Lugano Giuseppe Richeri	Centre Universitaire d'Informatique, Université de Genève Thierry Pun	Museum im Bellpark, Kriens Hilar Stadler	Pierre-Emmanuel Jaques, Lausanne
Staatsarchiv des Kantons Zürich, Zürich Romano Padeste	Universitätsbibliothek, Bern Ulrike Bürger	Cinema Blenio Acquarossa, Motto Blenio Fernando Ferrari	Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde, Basel Ernst J. Huber	Bernadette Johnson, Basel
Staatsarchiv Graubünden, Chur Reto Weiss	Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz FDS, Zürich Ursula Häberlin	Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg, Fribourg Ottar Johnsen	Seminar für Filmwissenschaft Universität Zürich Margrit Tröhler	Jean-Blaise Junod, La Chaux-de-Fonds
Staatsarchiv Luzern, Luzern Stefan Jäggi	Verband Schweizerischer Film- technischer und Audiovisueller Betriebe, Bern Michael Egli	Eurospider Information Technology AG, Zürich Peter Schäuble	Société suisse des chefs-opérateurs, Lausanne Hugues Ryffel	Philippe Kohler, Porza
Staatsarchiv Nidwalden, Stans Nadia Christen	Verkehrshaus der Schweiz, Luzern Daniel Geissmann	Festival international du cinéma documentaire. Visions du réel, Nyon Luciano Barisone	Stadtarchiv Zürich Roger Peter	Stephan Läubli, Luzern
Staatsarchiv Obwalden, Sarnen Willi Studach	Völkerkundemuseum der Universität Zürich, Zürich Salome Guggenheimer	Fondation André Guex-Joris, Martigny André Guex-Joris	Stadtbibliothek Olten Christoph Rast	Claudio Miozzari, Basel
Staatsarchiv Schaffhausen, Schaffhausen Roland E. Hofer	Zbinden Film AG, Bern Angelika Iseli	HistoriAV, Zürich Walter Guler	Stadtkino Basel Nicole Reinhard	Fabian Müller, Winterthur
Staatsarchiv St. Gallen, St. Gallen Stefan Gemperli	Zentralbibliothek Solothurn, Solothurn Verena Bider	Media Desk Suisse, Zürich Corinna Marschall	Stiftung Fotodokumentation Kanton Luzern, Luzern Albin Bieri	Rudolf Müller, Zürich
Staatsarchiv Uri, Altdorf Hans Jörg Kuhn	Zentral- und Hochschulbibliothek, Luzern Ulrich Niederer	Médiathèque du Centre interrégional de perfectionnement (CIP), Tramelan Dominique Suisse	Transfermedia.ch, Muri AG Roman Sticher	André Pasquier, Givisiez
Stadtarchiv Luzern, Luzern Daniela Walker	Zentrum Elektronische Medien VBS, Bern Jürg Blaser	Mémoires d'Ici, St-Imier Catherine Krüttli	Stadtarchiv Zürich Roger Peter	David Pfluger, Basel
Stadt- und Kantonsbibliothek Zug, Zug Heinz Morf	Zürcher Hochschule der Künste, Medien- und Informationszentrum MIZ, Zürich Jan Melissen	Mission 21, Evangelisches Missionswerk, Basel Guy Thomas	Stadtbibliothek Olten Christoph Rast	Rémy Python, Allaman
Stiftung Historisches Erbe der SBB – SBB Historic, Bern Walter Hofstetter	Zürich Insurance Company Ltd / Zürich Versicherungs Gesellschaft, Unternehmensarchiv, Zürich Monica Bronner	Missionshaus Bethlehem Immensee, Immensee Elisabeth Vetter Schuler	Christoph Rast	Theo Rais, Vauffelin/Biel
Suisa, Zürich Dora Zeller			Stadtkino Basel Nicole Reinhard	Felix Rauh, Wetzikon
SUISSIMAGE Schweizerische Gesellschaft für die Urheberrechte an audiovisuellen Werken, Bern Dieter Meier			Nicole Reinhard	Dominique Rudin, Basel
Swiss Effects, Zürich Ruedi Schick			Stiftung Fotodokumentation Kanton Luzern, Luzern Albin Bieri	Severin Rüegg, Zürich
			Transfermedia.ch, Muri AG Roman Sticher	Thomas Schärer, Zürich
			Transferts Vidéo & Film SA, Carouge Eric von Büren	Werner Steiner, Zürich
			Universität Basel, Imaging and Media Lab, Basel Rudolf Gschwind	Mirko Stoppa, Basel
			Universität Zürich, Hauptbibliothek, Zürich Reinhard Lang	Mariann Sträuli, Zürich
			Isabelle Anex, Genève	Fred Truniger, Zürich
			Katharina Bürgi, Zürich	Martin Vogt, Solothurn
			Yves Cirio, Lucens	Sarah Christina Wahlen, Bern
			Françoise Clément, Genève	Andreas Weisser, Freiburg i.Br.
			Jean Clément, Broc	
			Roland Cosandey, Vevey	

ORGANISATION ORGANISATION ORGANIZZAZIONE

Comité directeur Vorstand Comitato direttivo	Commission indépendante Unabhängige Kommission Commissione indipendente (bis Sept. 2012)	Réseaux de compétences Kompetenznetzwerke Reti di competenza	Secrétariat général Geschäftsstelle Segretariato generale
Membres fondateurs Gründungsmitglieder Membri fondatori		Foto/Photo/Fotografia	
Christine Holliger, Chur, Chantal Lafontant Valloton, Neuchâtel + Anita Ulrich, Zürich Représentants des membres collectifs / Vertretung der Kollektivmitglieder / rappresentanti dei membri collettivi	David Gugerli (Präsident), ETH Zürich, Institut für Geschichte, Technikgeschichte	Susanne Bieri (Präsidentin), Schweizerische Nationalbibliothek, Bern	Kurt Deggeller (bis Februar 2012) Majan Garlinski (April–Sept. 2012) Joëlle Borgatta Laurent Baumann Gabriella Capparuccini Pia Imbach Flükiger Elias Kreyenbühl Rudolf Müller Yves Niederhäuser Valérie Sierro Wildberger
Franco Messerli, Bern, SRG SSR	Esther Baur, Staatsarchiv Basel-Stadt, Staatsarchivarin	Christophe Brandt, Institut suisse pour la conservation de la photographie, Neuchâtel (Centre de compétence)	Etat au 31 décembre 2012 Stand 31. Dezember 2012 Stato al 31 dicembre 2012
	Walter Leimgruber, Universität Basel, Seminar für Kulturwissenschaft und Europäische Ethnologie	Joël Aeby, Schweizerisches Bundesarchiv, Bern	
	Hanna Muralt Müller, Präsidentin Schweizerische Stiftung für audiovisuelle Bildungsangebote SSAB	Christophe Blaser, Musée de l'Elysée, Lausanne	David Pfluger, Chemiker
	Michèle Noirjean-Linder, Paul Sacher Stiftung Basel	Martin Gasser, Fotostiftung Schweiz, Winterthur	Mariann Sträuli, Filmhistorikerin
	Maria Tortajada, Université de Lausanne, Section d'histoire et esthétique du cinéma	Emmanuel Schmutz, Bibliothèque cantonale et universitaire, Fribourg	Reto Kromer, Filmrestaurator
	Margrit Tröhler, Universität Zürich, Seminar für Filmwissenschaft	Jean-Marc Yersin, Musée de l'appareil photographique, Vevey	Video / Vidéo & TV
	Rolf Wolfensberger, Zürcher Hochschule der Künste ZHdK, Leiter Archiv, Medien- und Informationszentrum MIZ	Son / Ton / Suono & Radio	Yves Niederhäuser (Präsident / Kompetenzzentrum), Memoriav, Projektkoordinator Video
	Ruth Wüst, Aargauer Kantonsbibliothek, Kantonsbibliothekarin	Ruth Hungerbühler Savary (Präsidentin), Università della Svizzera italiana, Lugano	Claude von Büren (bis Mai 2012), Transfert Vidéo et Film SA, Carouge
		Pio Pellizzari, Fonoteca nazionale svizzera, Lugano (Centro di competenza)	Vincent de Claparède, Cinémathèque suisse, Lausanne
		François Borel, Musée d'ethnographie, Neuchâtel	Johannes Gfeller, Staatliche Akademie der bildenden Künste, Stuttgart
		Philippe Kohler, Digilab Recording Studios, Cureglia/Lugano	Patricia Hérold, Radio Télévision suisse (RTS), Genève
		Patrick Linder, Produzent	Jürg Hut, Schweizer Radio und Fernsehen SRF, Zürich
		Rudolf Müller, Memoriav, Projektkoordinator Ton (keine Beteiligung bei Projektbeurteilung)	Agathe Jarczyk, Atelier für Videokonservierung, Bern
		Roman Sigg, Sprachwissenschaftler	Jacqueline Peter, Universität Zürich, Institut für Erziehungswissenschaften
		Nelly Valsangiacomo, UNIL, Lausanne	David Pfluger, Chemiker
			François Vallotton, UNIL, Lausanne



Capitaine Charles Berger. Photo : Musée du Léman, Nyon



MEMORIAV

Bümplizstrasse 192

CH-3018 Bern

www.memoriav.ch

Tel. +41 (0)31 380 10 80

Fax +41 (0)31 380 10 81

info@memoriav.ch

M E M O R

M E M O R

M E M O R

M E M O R

M O R

M O R